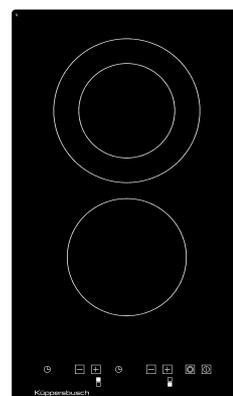


MANUAL DE USO

com instruções para instalação

EKE3721.1ED



Küppersbusch

Serviço de Assistência Técnica Küppersbusch

Pedido central de assistência técnica / peças
sobressalentes

Alemanha:

Küppersbusch Hausgeräte GmbH
Küppersbuschstraße 16
45883 Gelsenkirchen

Telefone: 0209 - 401631
Telefax: (02 09) 4 01 - 7 14 / 7 15
Internet: www.kueppersbusch.de

Estamos disponíveis:

2ª feira a 5ª feira das 8:30 horas às 18:00 horas
6ª feira das 8:30 horas às 17:00 horas

Fora do horário de serviço envie-nos os seus pedidos por telefax ou internet em www.kueppersbusch.de.

Áustria:

Teka Austria GmbH
Eitnergasse 13
1230 Viena

Telefone: (01) 8 66 80 - 15
Telefax: (01) 8 66 80 - 50
Internet: www.kueppersbusch.at

Estamos disponíveis:

2ª feira a 6ª feira das 8:00 horas às 17:00 horas

Fora do horário de serviço envie-nos os seus pedidos por telefax ou internet em www.kueppersbusch.at.

Por favor observe o seguinte:

Para que o nosso Serviço de Assistência Técnica possa preparar cuidadosamente reparações e ter disponíveis as peças sobressalentes necessárias, precisamos que indique as seguintes informações no seu pedido de assistência técnica:

1. O seu endereço exacto
 2. O seu número telefone e eventualmente de telefax
 3. Quando é que o Serviço de Assistência Técnica o pode visitar?
 4. A designação exacta do aparelho: Mod. e F.-N.º (consultar a placa de identificação e/ou o recibo de compra)
 5. A data de compra ou a data de fornecimento
 6. A descrição exacta do problema ou do seu pedido de assistência. Tenha também o seu recibo de compra à disposição.
- Assim ajuda-nos a evitar um gasto desnecessário de tempo e custos e também a trabalhar para si com mais eficiência.

Cara cliente, Caro cliente,

Muito obrigado por escolher a placa cerâmica da KÜPPERSBUSCH.

Leia cuidadosamente as informações neste manual antes de usar a sua placa. Aqui encontra indicações importantes sobre a sua segurança, a utilização, a conservação e a manutenção do aparelho, para que fique satisfeito com ele durante muito tempo.

Guarde cuidadosamente este manual. Por favor entregue estas instruções de uso e instalação a proprietários novos para a informação e segurança dos mesmos.

RESUMO

SEGURANÇA	4
PRECAUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO EM COZEDURA	4
UTILIZAÇÃO DO APARELHO	4
PRECAUÇÕES PARA NÃO DETERIORAR O APARELHO	5
PRECAUÇÕES EM CASO DE DEFICIÊNCIA DO APARELHO	5
DESCRIÇÃO DA PLACA	6
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	6
PAINEL DE CONTROLO.....	6
USO DA PLACA	6
SENSÍVEL AO TOQUE.....	6
VISOR	7
INDICAÇÃO DE CALOR RESIDUAL.....	7
FUNCIONAMENTO E CONTROLO DA PLACA	7
ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	7
LIGAR E DESLIGAR A PLACA	7
ZONA DE COZINHAR COM DOIS CIRCUITOS.....	8
TEMPORIZADOR	8
COZINHAR AUTOMÁTICO.....	9
BLOQUEIO DA PLACA.....	10
LIMITAÇÃO DO TEMPO DE FUNCIONAMENTO.....	10
CONSELHOS PARA COZINHAR	11
EXEMPLOS DE DEFINIÇÃO DA POTÊNCIA.....	11
MANUTENÇÃO E LIMPEZA	11
O QUE FAZER PERANTE ALGUM PROBLEMA	12
PRESERVAÇÃO DO AMBIENTE	12
INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO	13
LIGAÇÃO ELÉCTRICA	14

SEGURANÇA

Precauções antes da utilização em cozedura

- Retire todos os elementos da embalagem.
- A instalação e ligação eléctrica do aparelho só devem ser feitas por um electricista autorizado. O fabricante não será responsável por danos resultantes de um erro de montagem ou de ligação. Use o aparelho só se estiver no estado montado.
- Este aparelho só se destina a usos domésticos habituais (preparação de alimentos) e não se destina a fins comerciais e industriais.
- Arranque todas as etiquetas e autocolantes do vidro da vitrocerâmica.
- Não é permitido proceder a alterações no aparelho.
- A placa não deve servir de suporte nem de superfície de trabalho.
- A segurança só será assegurada se o aparelho estiver ligado com protecção de uma tomada com fio terra conforme os regulamentos vigentes.
- Não utilize extensões para a ligação à rede eléctrica.
- O aparelho não deve ser colocado em cima da máquina de lavar loiça ou da máquina de secar roupa: os vapores de água poderiam deteriorar o dispositivo electrónico.

Utilização do aparelho

- Desligue as zonas de cozinhar após cada utilização.
- Gorduras e óleos quentes são susceptíveis de inflamar-se rapidamente. Se preparar alimentos em gordura ou óleo (ex.: batatas fritas), deve vigiar os cozinhados.
- As zonas de cozinhar ficam muito quentes quando se cozinha. Tenha por isso atenção ao risco de queimaduras durante e após a utilização do aparelho.
- Assegure-se de que nenhum cabo eléctrico do aparelho, de livre instalação ou de integração, toque no vidro ou na zona de cozinhar quente.
- Nunca cubra a placa com um pano ou uma folha de protecção. Poderiam aquecer muito e incendiar-se.
- Este electrodoméstico não se destina ao uso por utilizadores (também crianças) com faculdades físicas, sensoras ou mentais limitadas, excepto se tiverem sido instruídos sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o electrodoméstico.
- **AVISO:** se a superfície da placa se partir, desligue imediatamente o aparelho de modo a prevenir eventuais choques eléctricos.
- Não devem ser colocados objectos metálicos, tais como facas, garfos, colheres e tampas de panelas, sobre a placa, uma vez que podem ficar muito quentes.
- Se houver animais de estimação em casa que possam chegar à placa, deve ser activada a segurança para crianças.

Precauções para não deteriorar o aparelho

- Não use panelas ou frigideiras com fundo sem polir ou danificado. Estas podem riscar a vitrocerâmica.
- A presença de areia também pode provocar riscos.
- A vitrocerâmica é insensível a choques térmicos e muito resistente, mas não é inquebrável. Em particular objectos afiados e duros, que caíam sobre a placa, podem danificá-la.
- Evite bater com as panelas nos bordos da vitrocerâmica.
- Não use panelas vazias nas zonas de cozinhar.
- Evite que açucares, materiais sintéticos ou papel de alumínio toquem nas zonas quentes. Estas substâncias podem derreter, ficar agarradas e, ao arrefecer, podem provocar sulcos, rupturas ou outras deformações permanentes na vitrocerâmica. Se caírem nas zonas de cozinhar quentes, desligue o aparelho e retire as substâncias quando ainda estiverem quentes. Como as zonas de cozinhar estão muito quentes, há perigo de queimaduras.
- Nunca coloque recipientes quentes sobre a zona de comandos. O dispositivo electrónico por baixo da vitrocerâmica poderia ficar danificado.
- Se a placa de cozinhar for montada sobre uma gaveta, tem que ser instalado um fundo intermédio, a uma distância mínima de 20 mm em relação à parte inferior da placa de cozinhar, de modo a que se torne impossível um contacto acidental com a parte inferior da placa de cozinhar. O fundo intermédio só pode ser removível com ferramentas.
- Não guarde objectos inflamáveis (p. ex. sprays) nesta gaveta.
- Os porta-talheres usados na gaveta têm que ser de material resistente ao calor.
- Nunca aqueça recipientes fechados (p. ex. latas de conserva) nas zonas de cozinhar. Os recipientes ou as latas podem rebentar com a sobrepressão e provocar perigo de ferimento!

Precauções em caso de deficiência do aparelho

- Se notar um defeito, deve apagar o aparelho e desligar a corrente de alimentação eléctrica.
- Em caso de racha ou de fissura da vitrocerâmica: desligue imediatamente a placa de cozinhar, separe a placa da rede eléctrica e entre em contacto com o nosso Serviço de Assistência Técnica ou o seu revendedor.
- Nunca abra você mesmo o aparelho.
- As reparações no aparelho só devem ser feitas por pessoal especializado.

Outras protecções

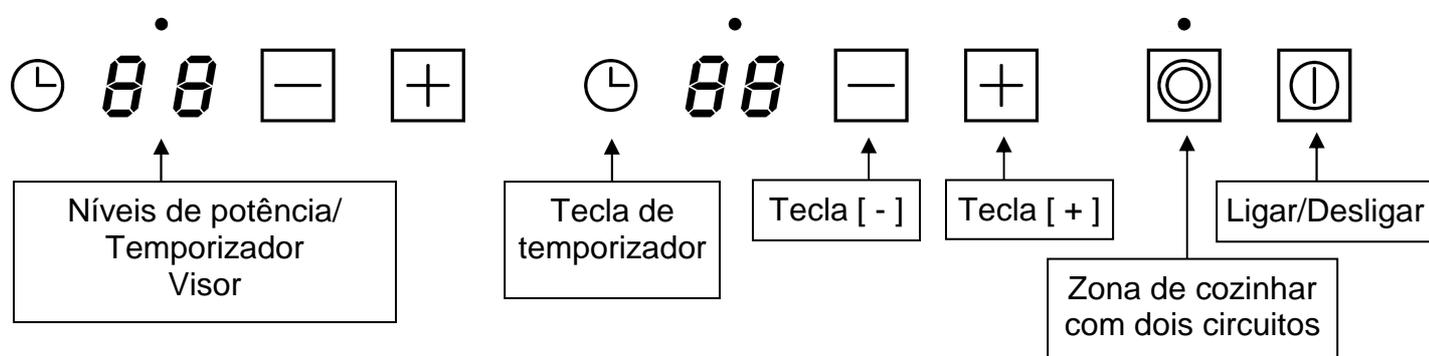
- Certifique-se de que o recipiente de cozedura está sempre centrado na zona de cozinhar. O fundo da panela deve cobrir o máximo possível da zona de cozinhar.
- Não utilize recipientes de material sintético ou de alumínio porque poderiam fundir sobre as zonas de cozinhar ainda quentes.

DESCRIÇÃO DA PLACA

Características Técnicas

Modelo	Total potência	Zonas de cozinhar	Nível de potência	Diâmetro
EKE3721.1ED	2900 W	à frente atrás	1200 W 700/1700 W	155 mm 125 /190 mm

Painel de controlo



USO DA PLACA

Sensível ao toque

A sua placa cerâmica está equipada com comandos electrónicos com teclas sensíveis ao toque. Quando os seus dedos pressionarem a tecla, o comando correspondente é activado. Cada reacção das teclas é validada por um sinal acústico e/ou visual.

Em caso de uso normal, premir apenas uma tecla de cada vez.

Visor

<u>Visor</u>	<u>Designação</u>	<u>Descrição</u>
0	Zero	A zona de cozinhar está activada
1 ... 9	Nível de potência	Escolha da potência
A	Acelerador de aquecimento	Potência máxima + acelerador
E	Mensagem de erro	Falha da electrónica
H	Aquecimento residual	A zona de cozinhar ainda está quente
L	Bloqueio	A placa está protegida

Indicação de calor residual

Após desligar as zonas de cozinhar ou a placa, o calor residual das zonas de cozinhar ainda quentes é indicado com o símbolo [H] no visor. O símbolo [H] desaparece quando as zonas de cozinhar puderem ser tocadas sem perigo. Não tocar nas zonas de cozinhar e não colocar em cima delas quaisquer objectos sensíveis ao calor, enquanto a indicação de calor residual estiver ligada: **risco de queimaduras!**

FUNCIONAMENTO E CONTROLO DA PLACA

Antes da primeira utilização

Limpe a sua placa com um pano húmido, e seque-a depois cuidadosamente. Não use detergente porque este pode provocar uma cor azulada na superfície de vidro.

Ligar e desligar a placa

- **Ligar / desligar a placa:**

<u>Acção</u>	<u>Painel de controlo</u>	<u>Visor</u>
Ligar a placa	Premir []	[0]
Desligar	Premir []	nada ou [H]

- **Ligar / desligar a zona de cozinhar:**

<u>Acção</u>	<u>Painel de controlo</u>	<u>Visor</u>
Seleccção da zona de cozinhar	Premir [+]	[0] ou [H]
Aumentar a potência	Premir [+]	[4] a [9]
Diminuir a potência	Premir [-]	[9] a [0]
Desligar	Premir simultaneamente [+] e [-] ou premir [-]	[0] ou [H] [0] ou [H]

Se nada for feito, a placa é desligada por motivos de segurança após aprox. 10 segundos e os zeros desaparecem.

Zona de cozinhar com dois circuitos

A zona de cozinhar com dois circuitos permite uma adaptação melhor da zona de cozinhar ao fundo da panela.

- **Reduzir/aumentar a zona de cozinhar:**

<u>Acção</u>	<u>Painel de controlo</u>	<u>Visor</u>
Seleccionar a zona de cozinhar	Premir [+]	[4]
Seleccionar a potência	Premir [+]	[1] a [9]
Reduzir a zona de cozinhar	Premir []	LED apagado
Aumentar a zona de cozinhar	Premir []	LED aceso

Temporizador

Com o temporizador integrado pode ser definido um tempo de cozinhar de 1 a 99 minutos nas quatro zonas de cozinhar. Cada uma das zonas de cozinhar pode ter uma definição diferente.

- **Ligar o temporizador:**

<u>Acção</u>	<u>Painel de controlo</u>	<u>Visor</u>
Seleccionar a zona de cozinhar	Premir [+] da zona de cozinhar	[4]
Seleccionar a potência	Premir [+] ou [-]	[1] a [9]
Seleccionar o temporizador	Premir []	[00] LED do temporizador pisca
Reduzir os minutos	Premir [-]	[30] a [00]
Aumentar os minutos	Premir [+]	[00] a [99]

Alguns segundos depois a indicação deixa de piscar. O temporizador está programado e o tempo começa a correr.

- **Desligar o temporizador:**

<u>Acção</u>	<u>Painel de controlo</u>	<u>Visor</u>
Seleccionar o temporizador	Premir []	Tempo restante
Parar os minutos	Premir [-]	[00]
Confirmação	Premir []	[00] LED do temporizador «desligado»

- **Função de temporizador de cozinhar:**

<u>Acção</u>	<u>Painel de controlo</u>	<u>Visor</u>
Ligar a placa	Premir []	[00]
Seleccionar o temporizador	Premir []	[00] LED do temporizador pisca
Reduzir os minutos	Premir [-]	[30] a [00]
Aumentar os minutos	Premir [+]	[00] a [99]

Poucos segundos depois o ajuste é memorizado e a indicação deixa de piscar. Os LED do temporizador são apagados.

Assim que o tempo ajustado terminar, ouve-se um som e a indicação [00] pisca.

Prima [] para desactivar o som e desligar o pisca.

- **Paragem automática:**

Assim que o tempo programado terminar, a zona de cozinhar é desligada, ouve-se um som e [00] pisca.

Para parar esse som e o pisca, basta premir a tecla [].

Cozinhar automático

Todas as zonas estão equipadas com um dispositivo de cozinhar automático. Com este dispositivo activado, a zona de cozinhar liga-se automaticamente na potência máxima e depois reduz a sua potência até atingir o nível de potência previamente seleccionado. O tempo de cozinhar automático depende do nível de potência seleccionado.

- **Activar cozinhar automático:**

<u>Acção</u>	<u>Painel de controlo</u>	<u>Visor</u>
Seleccionar a zona de cozinhar	Premir [+]	[4]
Activar potência elevada	Premir [+]	[4] a [9]
Activar cozinhar automático	Premir [+]	[9] pisca com [A]
Escolher a potência (p. ex. « 7 »)	Premir [-] até [7] piscar com [A]	[9] retrocede para [8] [7]

- **Desligar cozinhar automático:**

<u>Acção</u>	<u>Painel de controlo</u>	<u>Visor</u>
Seleccionar a zona de cozinhar	Premir [+]	[7] pisca com [A]
Seleccionar a potência	Premir [-]	[0]

Nível de potência seleccionado	Cozinhar automático Tempo (Min : Seg)
1	00:48
2	02:24
3	03:36
4	05:24
5	06:48
6	02:00
7	02:48
8	03:36
9	- : -

Bloqueio da placa

Para evitar a modificação da definição das zonas de cozinhar, por exemplo ao limpar a vitrocerâmica, pode ser bloqueado o painel de controlo (excepto a tecla []).

- **Activar o bloqueio:**

<u>Acção</u>	<u>Painel de controlo</u>	<u>Visor</u>
Ligar a placa	Premir []	[0] ou [H]
Bloquear a placa	Premir simultaneamente [] e [-]	LED «ligado»

- **Desactivar o bloqueio:**

<u>Acção</u>	<u>Painel de controlo</u>	<u>Visor</u>
Ligar a placa	Premir []	[L] em todos os visores
Durante 5 segundos depois de ligar a placa	Premir simultaneamente [] e [-]	LED «desligado»

Limitação do tempo de funcionamento

A placa tem uma limitação automática do tempo de funcionamento. O tempo de uso contínuo de cada zona de cozinhar depende do nível de potência seleccionado.

A condição prévia é que durante o tempo de uso não sejam modificadas as definições das zonas de cozinhar. Se a limitação do tempo de funcionamento se activar, a zona de cozinhar é desligada.

Nível de potência definido	Limitação do tempo de funcionamento (h)
1	8.5
2	6.5
3	5
4	4
5	3.5
6	3
7	2.5
8	2
9	1,5

CONSELHOS PARA COZINHAR

Exemplos de definição da potência

(estes valores são indicativos)

1 a 2	Derreter, dissolver, preparar	Molhos, manteiga, chocolate Gelatina, iogurte
2 a 3	Cozinhar lentamente, descongelar, manter quente	Arroz, produtos congelados, peixe, legumes
3 a 4	Cozinhar a vapor, estufar	Peixe, legumes, fruta
4 a 5	Estufar, cozinhar lentamente, descongelar	Peixe, legumes, massas, cereais, leguminosas, produtos ultra-congelados
6 a 7	Pré-cozer, cozinhar lentamente	Carne, fígado, ovos, salsichas, gulash, rolos de carne
7 a 8	Assar e cozinhar cuidadosamente	Peixe, escalopes, salsichas, ovos estrelados
9	Cozer massa, pré-cozer	Bifes, omelete Crepes, lentilhas

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Deixe arrefecer o aparelho para não correr risco de queimaduras.

Limpe sempre regularmente a placa suja. Use para isso um pano húmido com um pouco de detergente.

- Para limpar o aparelho é preciso que este esteja desligado.
- Por motivos de segurança, não é permitida a limpeza do aparelho com um produto a vapor ou a alta pressão.
- Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos ou agressivos, como p. ex. sprays para grelhadores ou fornos, removedores de nódoas ou ferrugem, pós abrasivos ou esponjas com superfícies que riscuem.
- Enxugue a placa com um pano limpo.
- Retire imediatamente açúcar, materiais sintéticos ou papel de alumínio depois de desligar as zonas de cozinhar.

O QUE FAZER PERANTE ALGUM PROBLEMA

A placa ou as zonas de cozinhar não ligam:

- A placa está mal ligada à rede eléctrica.
- O fusível da instalação doméstica não está instalado correctamente.
- A placa está bloqueada.
- As teclas sensíveis ao toque estão cobertas com sujidade ou água.
- Há uma panela a tapar as teclas.

O visor mostra [E]:

- Telefonar ao Serviço de Assistência Técnica.

Uma zona de cozinhar ou toda a placa é desligada:

- O sistema de desconexão de segurança foi activado.
- Este é activado se se tiver esquecido de desligar uma zona de cozinhar.
- Esta desconexão é activada se houver várias teclas tapadas.
- A panela está vazia e demasiado quente.
- O dispositivo electrónico reduziu ou desligou automaticamente a potência devido ao sobreaquecimento.

O sistema de cozinhar automático não liga:

- A zona de cozinhar ainda está quente [H]
- O nível de potência máximo foi activado com a tecla [-]
- Está activo o nível de potência mais alto [9]

O comando com indicação [L]:

- Consulte o capítulo sobre o bloqueio da placa.

PRESERVAÇÃO DO AMBIENTE

- Os materiais da embalagem são ecológicos e recicláveis.
- Os dispositivos electrónicos são compostos por materiais preciosos, mas também contêm substâncias nocivas que são necessárias para o funcionamento e a segurança.

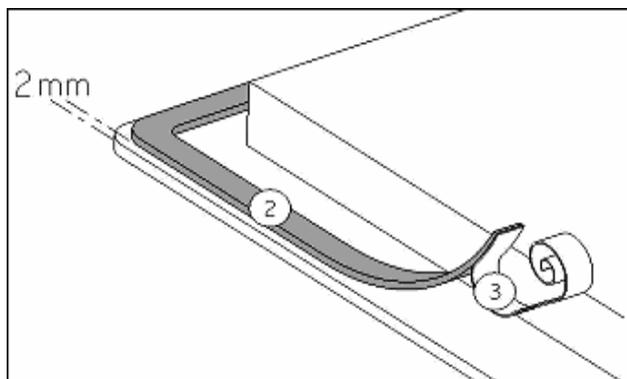


- Não deitar o aparelho no lixo doméstico.
- Contactar o centro de reciclagem local para a entrega e a reciclagem de electrodomésticos.

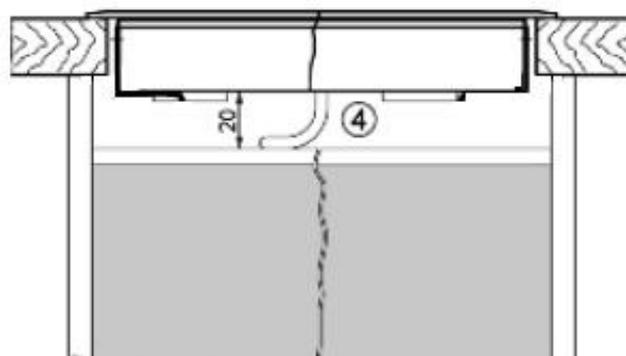
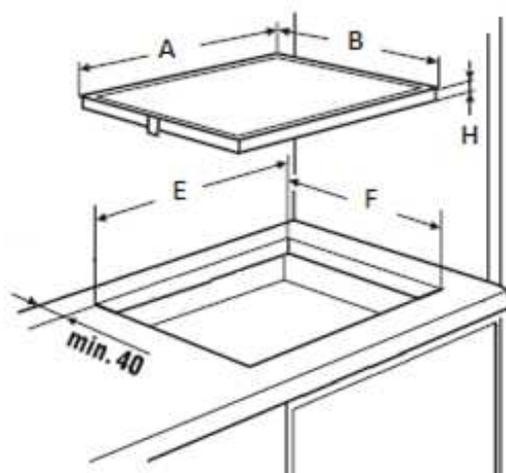
INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO

A instalação e a conexão são da responsabilidade exclusiva de técnicos autorizados. O utilizador deve respeitar a legislação e as normas em vigor no seu país.

Instalação da junta:



Colar a junta (2) a 2 mm da extremidade externa do vidro depois de retirar a folha protectora (3).



Instalação:

• Dimensões de integração:

	A	B	E	F	H
EKE3721.1ED	298 mm	518 mm	280 mm	490 mm	42 mm

- A distância do entalhe até uma parede e/ou um móvel tem que ser pelo menos de 50 mm.
- Este aparelho está classificado como classe Y em termos de protecção contra risco de incêndio. Só aparelhos deste tipo podem ser instalados num lado junto a armários altos ou a paredes. **No outro lado não deve haver móveis ou aparelhos mais altos do que a placa.**
- A bancada de trabalho deve estar processada com uma cola resistente ao calor (100 °C).
- As tiras nas extremidades da parede devem ser resistentes ao calor.

- Não instalar a placa sobre um forno sem ventilação, uma máquina de lavar louça, uma máquina de lavar roupa ou uma máquina de secar roupa.
- Para garantir uma boa circulação do ar no dispositivo electrónico na placa, é **necessário um espaço de 20 mm** abaixo da placa.
- Se houver uma gaveta por baixo da placa, não guardar objectos inflamáveis nela, como p. ex. sprays.
- A distância de segurança entre a placa e um exaustor deve respeitar as indicações do fabricante do exaustor. Respeitar uma distância de pelo menos 760 mm se não tiver mais indicações.
- O cabo de ligação da placa não pode estar sujeito a qualquer restrição mecânica (ex.: uma gaveta) após a instalação.
- As extremidades devem ser seladas com um verniz especial, borracha de silicone ou resina de fundição, para impedir uma expansão devido à humidade. Cole cuidadosamente a junta que vem com a placa.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- A ligação deste aparelho à rede eléctrica deve ser efectuada por um electricista que conheça exactamente e respeite rigorosamente as regulações normativas das empresas locais de abastecimento de energia eléctrica.
- Após a instalação deve estar garantida a protecção contra contacto de peças eléctricas isoladas.
- Na placa de identificação pode verificar se os dados de ligação necessários correspondem aos da rede eléctrica.
- O aparelho deve ser separado da rede eléctrica através de um disjuntor multipolar. No estado desligado, a abertura de contacto deve ter pelo menos 3 mm. Como dispositivos apropriados de separação são válidos interruptores automáticos, fusíveis e contactores.
- A instalação tem que estar protegida com fusíveis. Os cabos eléctricos devem estar tapados por instalações.
- Se o aparelho não possuir uma tomada acessível, devem ser incorporados meios para desligar na instalação fixa, de acordo com as regulações de instalação.
- A manga de entrada deve ser colocada de modo a não tocar em qualquer uma das partes quentes da placa.

Atenção!

Este aparelho só pode ser utilizado para uma voltagem de 230 V~ 50/60 Hz.

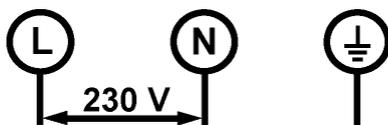
Ligue sempre o fio de terra de protecção.

Respeite o esquema de ligação.

Fixe o cabo de ligação à terra no terminal de ligação correspondente. O condutor neutro ao terminal de ligação N e a fase L ao terminal de ligação L.

Rede eléctrica	Ligação	Diâmetro	Cabo	Fusível
230 V~ 50/60 Hz	1 fase + N	3 x 1.5 mm ²	H 05 VV - F H 05 RR - F	16 A *

* segundo a norma EN 60 335-2-6/1990



Atenção! Insira os fios correctamente. Aperte bem os parafusos.

Não podemos ser responsabilizados por incidentes resultantes de uma ligação incorrecta ou da utilização de um aparelho sem ligação à terra ou com ligação à terra defeituosa.

